

# Siteco GmbH:n Yleiset myyntiehdot (Joulukuu 2021)

## **1 artikla: Määritelmät**

1. Näissä Yleisissä myyntiehdoissa käytetään seuraavia määritelmiä:
  - a) **"Asiakas"** tarkoittaa Sitecolta tilauksen tekevää asiakasta.
  - b) **"BGB"** tarkoittaa Saksan siviililakikirjaa.
  - c) **"Eritelmä"** tarkoittaa Tuotteiden/Palveluiden teknistä eritelmää ja/tai hyväksyntää/rekisteröintiä (kuten sertifiointi, vaatimustenmukaisuusvakuutus jne.).
  - d) **"Immateriaalioikeudet"** tarkoittaa kolmansien osapuolten teollis- ja tekijänoikeuksia.
  - e) **"Palvelut"** tarkoittaa Sitecon tarjoamia palveluita, jotka eivät perustu fyysisiin tuotteisiin (kuten valaistussuunnittelu, valaistuksen ohjaus, digitaaliset sovellukset, käyttöönotto jne.).
  - f) **"Räätälöidyt tuotteet"** tarkoittaa tuotteita, jotka Siteco valmistaa Asiakkaan antamien eritelmien mukaisesti tai mukautettuna erityisprojekteja varten.
  - g) **"Sarjavalmisteiset tuotteet"** tarkoittaa Sitecon tai kolmannen osapuolen julkaistujen tuoteluetteloiden mukaisia tuotteita.
  - h) **"Siteco"** tarkoittaa Siteco GmbH -nimistä yritystä, Georg-Simon-Ohm-Straße 50, 83301 Traunreut, Saksa, joka on rekisteröity Traunsteinin paikallistuomioistuimeen numerolla HRB 27821.
  - i) **"Tuotteet/Palvelut"** tarkoittaa Sarjavalmisteisten tuotteiden ja/tai Räätälöityjen tuotteiden toimittamista sekä Palvelujen tarjoamista.
  - j) **"Varatut tuotteet"** tarkoittaa Tuotteita/Palveluita, joihin sisältyy omistuksenpidätysehto eli joiden omistusoikeus ei siirry Asiakkaalle, ennen kuin kaikki vaatimukset, joihin Sitecolla on oikeus sen ja Asiakkaan välisen liikesuhteen perusteella, on täytetty.

2. Poikkeavia määritelmiä voidaan käyttää vain Sitecon erillisellä kirjallisella hyväksynnällä.

## **2 artikla: Yleiset ehdot**

1. Ellei muuta kirjallisesti sovita, Sitecon ja Asiakkaan väliseen Tuotteita/Palveluita koskevaan toimitussuhteeseen sovelletaan vain näitä Yleisiä myyntiehtoja. Sitecolla on oikeus antaa Tuotteiden/Palveluiden tarjoaminen kolmannen osapuolen tehtäväksi. Asiakkaan yleisiä ehtoja sovelletaan vain siltä osin kuin Siteco on hyväksynyt ne erikseen kirjallisesti. Tuotteiden/Palvelujen laajuus määräytyy yhdessä sovittujen kirjallisten ilmoitusten perusteella.
2. Tarvittavat Tuotteita/Palveluita koskevat asiakirjat toimitetaan Asiakkaalle sähköisessä muodossa (pdf-muodossa).
3. Incoterms-ehtojen vuoden 2010 versiota sovelletaan.
4. "Vahingonkorvausvaatimukset" sisältää myös turhien kulujen korvaamisen.
5. Sitecon tietosuojakäytäntö on nähtävänä osoitteessa [www.siteco.com](http://www.siteco.com).

## **3 artikla: Sarjavalmisteiset tuotteet; Räätälöidyt tuotteet; Palvelut**

1. Sarjavalmisteiset tuotteet
  - a) Sarjavalmisteisten tuotteiden Eritelmä määritellään tuoteselosteessa.
  - b) Asiakas vastaa yksinään sen varmistamisesta, että tilatut Sarjavalmisteiset tuotteet soveltuvat käyttötarkoitukseensa. Asiakkaan on lisäksi varmistettava, että jos toimitus tehdään maahan tai tuotetta käytetään maassa, jolle ei ole saatavana tarvittavaa Eritelmää, Sarjavalmisteiset tuotteet sertifioidaan tai hyväksytään tai niille tarjotaan vaadittavat vaatimustenmukaisuusilmoitukset kyseisen maan lainsäädännön mukaisesti ennen käyttöä tai markkinoille saattamista.
2. Räätälöidyt tuotteet
  - a) Siteco voi määrittää Räätälöidyille tuotteille vähimmäisostomäärä tai tilauksen vähimmäisarvoja.
  - b) Räätälöityjen tuotteiden Eritelmästä sovitaan kirjallisesti Sitecon ja Asiakkaan kesken.
  - c) Ainoastaan Siteco voi ilmoittaa Räätälöityjen tuotteiden toimituspäivät, jotka eivät ole sitovia, kun kaikki sitovaan tilaukseen liittyvät tekniset kysymykset on ratkaistu lopullisesti. Sitecon tarjouksen yhteydessä tai ennen sitovan tilauksen saamista ilmoittamat toimituspäivät on tarkoitettu Asiakkaalle vain yleiseksi tiedoksi toimitustilanteesta tarjoushetkellä, eivätkä ne ole oikeudellisesti sitovia. Sitecon on nimenomaisesti vahvistettava oikeudellisesti sitovat toimituspäivät erikseen kirjallisesti.
  - d) Räätälöityjä tuotteita koskevat tarjoukset ovat voimassa vain ilmoitetun ajan. Tarjouksen hyväksymistä sen voimassaoloajan päätyttyä pidetään Asiakkaan tekemänä vastatarjouksena, jota voidaan pitää hyväksyttynä vasta Sitecolta saadun kirjallisen vahvistuksen jälkeen.
  - e) Räätälöityjen tuotteiden hinnat ja muut yleiset ehdot (kuten toimituspäivät jne.) ovat voimassa vain koko määrää koskevilla tilauksilla ja siinä tapauksessa, ettei niitä koskevan tarjouksen Eritelmään tehdä muutoksia. Jos Asiakas tilaa tarjottua määrää pienemmän määrän, Sitecolla on oikeus muuttaa Räätälöityjen tuotteiden hintaa kohtuullisessa määrin ilman Asiakkaan suostumusta. Jos sitovasta tilauksesta poiketaan, Siteco laskuttaa Asiakkaalta poikkeamasta johtuneet lisäkustannukset ja menetetyt voitot.

---

### Siteco GmbH

Georg-Simon-Ohm-Straße 50, 83301 Traunreut, Saksa • Rekisteröity Traunsteinin paikallistuomioistuimeen numerolla HRB 27821

- f) Räättälöityjen tuotteiden laajan yksilöllistämisen vuoksi kunkin tilauksen hinnat ja puite ehdot määritetään erikseen. Tämä tarkoittaa, että saman Eritelmän mukaisten Räättälöityjen tuotteiden uusintatilaukseen saatetaan soveltaa hyvinkin erilaisia hintoja ja puite-ehdot.

### 3. Palvelut

- b) Palveluiden Eritelmästä sovitaan kirjallisesti Sitecon ja Asiakkaan kesken.
- b) Palveluille ei tarvita muodollista hyväksyntää, ja Palvelujen katsotaan tulleen hyväksytyiksi, ellei Sitecolle ole ilmoitettu merkittävistä puutteista kirjallisesti kahden (2) viikon kuluessa siitä, kun Palvelut on tarjottu Asiakkaalle. Hyväksyntää ei voi evätä vähäisten puutteiden perusteella.
- c) Palvelujen hinnat ovat yksikköhintoja. Siteco laskuttaa Palvelut niiden suorittamisen jälkeen sovittujen yksikköhintojen mukaisesti. Jos Palvelut ylittävät tarjouksen mukaisen kustannusarvion yli kymmenellä prosentilla (10 %), Siteco ilmoittaa siitä Asiakkaalle.

### **4 artikla: Hinnat; maksuehdot; viivästys; kuittaus**

1. Sovittujen Incoterm-ehtojen mukaiset Tuotteiden/Palvelujen hinnat sisältävät tavanomaisen pakkauksen ja sovellettavan lakisääteisen arvonlisäveron. Jos Asiakas tilaa tarjottua määrää pienemmän määrän, Sitecolla on oikeus muuttaa Tuotteiden/Palveluiden hintaa kohtuullisessa määrin ilman Asiakkaan suostumusta. Jos sitovasta tilauksesta poiketaan, Siteco laskuttaa Asiakkaalta poikkeamasta johtuneet lisäkustannukset ja menetetyt voitot.

2. Siteco laskuttaa Sarjavalmisteisista tuotteista ja Räättälöidyistä tuotteista kahdenkymmenen viiden euron (25 EUR) lisämaksun ja sovellettavan lakisääteisen arvonlisäveron kaikista tilauksista, joiden nettoarvo on alle tuhatviisisataa euroa (< 1 500 EUR).

3. Tuotteiden/Palveluiden tarjoamiseen tarvittavat matkakulut (kuten matka-ajan korvaus lisineen, matka- ja majoituskulut, muut kulut jne.) eivät sisälly Tuotteiden/Palveluiden hintaan, vaan ne laskutetaan Asiakkaalta erikseen ajan ja materiaalin mukaisesti.

4. Maksut on maksettava lyhentämättöminä neljäntoista (14) kalenteripäivän sisällä laskun päiväyksestä. Maksut maksetaan Sitecolle pankkisiirrolla. Maksuja ei voi suorittaa käteisellä rahalla, sekillä tai vekselillä. Maksupäivänä pidetään päivää, jolloin koko summa on Sitecon käytettävissä.

5. Jos Asiakas suorittaa maksun myöhässä, Siteco veloittaa BGB:n 247 ja 288 §:n nojalla oletusarvoisen viivästyskoron ja voi esittää myös muita vaatimuksia. Se pidättää oikeuden kieltäytyä suorittamasta velvollisuuksiaan, kunnes koko maksu on suoritettu.

6. Jos Asiakas lopettaa maksujen suorittamisen tai sitä haetaan konkurssiin, koko jäljellä oleva velka erääntyy välittömästi maksettavaksi.

7. Asiakas voi Sitecon kanssa sopimalla kuitata vain maksuvaatimuksia, jotka ovat riidattomia tai jotka on todettu lopullisiksi tuomioistuimen päätöksellä.

### **5 artikla: Toimituspäivät; toimitusehdot; vaaranvastuun siirtyminen; viivästys; palautukset**

1. Tuotteiden/Palveluiden toimituspäivät eivät ole sitovia, ja ne voi ilmoittaa ainoastaan Siteco, kun kaikki sitovaan tilaukseen liittyvät tekniset kysymykset on ratkaistu lopullisesti. Sitecon tarjouksen yhteydessä tai ennen sitovan tilauksen saamista ilmoittamat toimituspäivät on tarkoitettu Asiakkaalle vain yleiseksi tiedoksi toimitustilanteesta tarjoushetkellä, eivätkä ne ole oikeudellisesti sitovia. Sitecon on nimenomaisesti vahvistettava oikeudellisesti sitovat toimituspäivät erikseen kirjallisesti.

2. Kun kyseessä ovat Tuotteet/Palvelut koskevat tilaukset (eli tilaukset, joista ei ole vielä sovittu erityisiä toimituspäiviä), Asiakas on peruutettava (osa)toimitukset vähintään viisi (5) viikkoa ennen haluttua toimituspäivää. SITECO ilmoittaa Asiakas odotettavissa olevan toimituspäivän tilauksen vastaanottamisen jälkeen. Jos TILAAJA ei lunasta koko tilausmäärää kokonaisuudessaan tilausajan päättämiseen mennessä, SITECO on oikeus toimittaa jäljellä oleva määrä tilausajan päättyessä ja laskuttaa Asiakas.

3. Tuotteet/Palvelut toimitetaan Incoterms FCA -ehtojen mukaisesti Sitecon tehtaalta, Georg-Simon-Ohm-Straße 50, 83301 Traunreut, Saksa. Siteco tarjoaa Tuotteet/Palvelut Asiakkaalle "valmiina purettavaksi tai lastattavaksi" sovitusta Incoterms-ehdoista riippumatta.

4. Jos mitään Incoterms-ehdot ei ole sovittu noudatettavaksi, vaaranvastuu siirtyy Asiakkaalle Tuotteiden/Palveluiden toimituksen yhteydessä.

5. Osatoimitukset ovat sallittuja siltä osin kuin ne ovat Asiakkaan kannalta kohtuullisia. Tuotteiden/Palveluiden hyväksyntää ei voi evätä vähäisten vikojen perusteella. Jos toimituksen viivästyminen johtuu Asiakkaasta, toimituspäivänä pidetään päivää, jolloin lähetyksen on ilmoitettu olevan valmis lähetettäväksi, ja viimeistään sitä päivää, jolloin Asiakas on ilmoittanut, ettei se voi vielä ottaa vastaan Tuotteita/Palveluita.

6. Toimituspäivää siirretään tarvittavalla tavalla, jos viivästymisen syynä on:

- a) ylivoimainen este (force majeure) (kuten sota, terrorismi, mellakka, lakko, työsulku jne.),

---

#### **Siteco GmbH**

Georg-Simon-Ohm-Straße 50, 83301 Traunreut, Saksa • Rekisteröity Traunsteinin paikallistuomioistuimeen numerolla HRB 27821

- b) Sitecon IT-infrastruktuuriin kohdistuvat hyökkäykset (kuten hakkerointi, viruksen tai muun haittaohjelman levittäminen jne.), mikäli kyseiset hyökkäykset ovat päässeet tapahtumaan, vaikka suojaustoimista on huolehdittu tavanomaisen huolellisesti,
- c) Saksan, Yhdysvaltojen tai muiden sovellettavien kansallisten, EU:n tai kansainvälisen ulkomaankauppainsäädännön säännöksistä johtuva este tai muu tilanne, josta Siteco ei ole vastuussa,
- d) myöhästynyt tai virheellinen toimitus Sitecolle,
- e) kaikkien Asiakkaalta tarvittavien asiakirjojen, tarvittavien hyväksyntöjen ja suostumusten (etenkin suunnitelmien) saapuminen myöhässä tai
- f) se, ettei Asiakas noudata sovittuja maksuehtoja ja muita velvollisuuksiaan.

7. Toimituksen viivästyessä Asiakkaalla on oikeus vahingonkorvaukseen, jonka suuruus on puoli prosenttia (0,5 %) jokaista täyttä viivästysviikkoa kohden, kuitenkin yhteensä enintään viisi prosenttia (5 %), Tuotteiden/Palveluiden siitä osasta, jota ei viivästyksen vuoksi ole voitu käyttää käyttötarkoitukseensa, mikäli Asiakas pystyy esittämään uskottavasti, että sille on aiheutunut viivästyksestä vahinkoa. SITECO on oikeus osoittaa, että Asiakas ei ole kärsinyt vahinkoa tai että hänelle on aiheutunut huomattavasti vähemmän vahinkoa viivästyksen seurauksena.

8. Edellä 6 kohdan rajat ylittäviä Asiakkaan Tuotteiden/Palveluiden toimituksen viivästyminen liittyviä vahingonkorvausvaatimuksia ja vaatimuksia vahingonkorvauksesta suorituksen sijaan ei hyväksytä minkään toimituksen/tarjoamisen viivästyksen osalta, ei edes Asiakkaan toimitukselle/tarjoamiselle asettaman määräajan päättymisen jälkeen. Tätä ei sovelleta tahallisiin tekoihin, törkeään huolimattomuuteen eikä vammautumiseen tai kuolemaan johtaneisiin tapahtumiin. Asiakas voi perua sopimuksen vain lakisääteisten ehtojen mukaisesti, jos Tuotteiden/Palveluiden viivästyminen johtuu Sitecosta. Edellä esitetty ei tarkoita todistustaakan muuttamista Asiakkaalle epäedulliseksi.

9. Jos Asiakas ilmoittaa, että Tuotteet/Palvelut on toimitettava sovittua myöhemmin, tai jos se ei hyväksy toimitusta, Sitecolla on oikeus toimittaa kyseiset Tavarat/Palvelut haluamaansa varastoon ja varastoida niitä siellä Asiakkaan nimissä ja kustannuksella. Vaaranvastuu siirtyy Asiakkaalle, kun Tuotteet/Palvelut toimitetaan varastoon. Siteco laskuttaa tästä aiheutuneet kustannukset Asiakkaalta (kuten kuljetus- ja varastointikustannukset jne.).

10. Toimituksen hyväksynnän viivästyessä Sitecolla on oikeus vahingonkorvaukseen, jonka suuruus on puoli prosenttia (0,5 %) jokaista täyttä hyväksynnän puuttumisen viikkoa kohden Tuotteiden/Palveluiden siitä osasta, jonka hyväksyminen viivästyy Asiakkaan vuoksi, alkaen toimituspäivästä tai, ellei toimituspäivää ole olemassa, ilmoituksesta, että Tuotteet/Palvelut ovat valmiina lähetettäväksi, mikäli Sitecolla ei ole Tuotteita/Palveluita varastossa ja se pystyy esittämään vahingon syntymiselle uskottavat perustelut. Tämä ei vaikuta mahdollisuuteen osoittaa, että syntyneet tappiot ovat suurempia, eikä Sitecon mahdollisuuteen esittää laissa sallittuja vaatimuksia (kuten lisäkuluja korvaaminen, kohtuullinen korvaus, peruuttaminen, irtisanominen jne.). Sopimussakko kuitenkin vähennetään muista rahavaatimuksista. Asiakkaalla on oikeus osoittaa, ettei Sitecolle ole aiheutunut mitään vahinkoa tai että sille on aiheutunut huomattavasti edellä mainittua sopimussakkoa vähäisempi vahinko. Siteco varaa oikeuden pitää Tuotteet/Palvelut varastossa, vaikka sopimussakko olisi vahvistettu.

11. Asiakas saa Sitecon etukäteen antamalla kirjallisella suostumuksella palauttaa Sarjavalmistetut tuotteet Sitecolle alkuperäispakkauksessaan yhdeksänkymmenen (90) kalenteripäivän kuluessa toimituksesta Incoterms DDP -ehtojen mukaisesti Sitecon tehtaalle, Georg-Simon-Ohm-Straße 50, 83301 Traunreut, Saksa, ja saada niistä hyvityksen. Hyvityksen määrä on seitsemänkymmentä prosenttia (70 %) laskutetusta ostohinnasta, ja siitä vähennetään mahdolliset uudelleen käsittely- ja uudelleenpakkaukset. Tätä ehtoa ei sovelleta Räättälöityjen tuotteiden, erikoismyynnin tai yleisesti ottaen arvoltaan alle sadan euron (< 100 EUR) tuotteiden palautuksiin.

#### **6 artikla: Omistusoikeuden siirtyminen**

1. Tuotteet/Palvelut ovat toimitusmaan lainsäädännön sallimissa rajoissa Varattuja tuotteita. Jos kaikkien vakuuksien arvo, joihin Sitecolla on oikeus, ylittää kaikkien vahvistettujen vaatimusten summan yli kahdellakymmenellä prosentilla (> 20 %), Siteco vapauttaa Asiakkaan niin pyytäessä valintansa mukaan vastaavan osuuden vakuuksista.

2. Asiakkaalla ei ole oikeutta pantata tai muulla käyttää Varattuja tuotteita vakuutena muulla tavoin, ja tuotteita saa myydä uudelleen vain jälleenmyyjille osana normaalia liiketoiminnan harjoittamista ja vain sillä edellytyksellä, että jälleenmyyjä saa asiakkailtaan maksun tai pidättää omistusoikeuden itsellään.

3. Jos Asiakas myy Varatut tuotteet uudelleen, Asiakkaan on annettava Sitecolle vakuus, joka kattaa Asiakkaan jälleenmyyntiin liittyvät tulevat vaatimukset omille asiakkailleen sekä kaikki liitännäisoikeudet, kuten saldovaatimukset, ilman muiden erityisilmoitusten vaatimista. Jos Varatut tuotteet myydään yhdessä muiden nimikkeiden kanssa ilman, että Varatuille tuotteille on sovittu erillistä hintaa, Ostaja varaa Sitecolle sen osuuden kokonaishintavaatimuksesta, joka vastaa Sitecon Varatuista tuotteista laskuttamaa hintaa.

4. Asiakkaalla on oikeus käsitellä Varattuja tuotteita tai sekoittaa niitä muihin esineisiin tai yhdistellä niitä muiden esineiden kanssa. Käsitely on tehtävä Sitecon nimissä. Asiakas säilyttää näin syntyneitä uutta esinettä Sitecon puolesta varovaisuusperiaatetta noudattaen. Uutta esinettä pidetään Varattuna tuotteena. Jos Varattuja tuotteita yhdistetään muihin esineisiin tai sekoitetaan sellaisten muiden esineiden kanssa, jotka eivät ole Sitecon omaisuutta, Sitecolla on oikeus uuden esineen yhteisomistukseen siten, että omistusosuus vastaa yhdistetyn tai sekoitetun Varatun tuotteen arvoa suhteutettuna muiden tuotteiden yhdistely- tai sekoitushetken arvoon. Uutta esinettä pidetään tässä suhteessa Varattuna tuotteena. Edellä olevan 3 kohdan vaatimusten

---

#### **Siteco GmbH**

Georg-Simon-Ohm-Straße 50, 83301 Traunreut, Saksa • Rekisteröity Traunsteinin paikallistuoimioistuimeen numerolla HRB 27821

siirtämistä koskeva määräys koskee myös tätä uutta esinettä. Siirto voi kuitenkin koskea vain enintään Sitecon laskuttamien käsiteltävien, yhdisteltävien tai sekoitettujen Varattujen tuotteiden arvoa. Jos Asiakas yhdistää Varattuja tuotteita kiinteään tai irtaimeen omaisuuteen, Asiakkaan on siirrettävä Sitecolle vakuudeksi, muita tarkempia ilmoituksia vaatimatta, omat vaatimuksensa, joihin se on oikeutettu korvauksena yhdistelmästä, sekä kaikki liitännäisoikeudet. Vakuuden arvo määräytyy Varattujen tuotteiden arvon ja yhdistellyn tuotteen arvon suhteesta yhdistelyhetkellä.

5. Asiakkaalla on oikeus periä jälleenmyynnistä siirretyt vaatimukset, ellei tätä oikeutta kumota. Sitecolla on oikeus kumota Asiakkaan perintäoikeus, jos siihen on olemassa tärkeä syy (kuten maksuviive, maksujen keskeytys, konkurssimenettelyn aloittaminen jne.) tai oikeutettu syy olettaa, että Asiakas on ylivelkaantunut tai ajautumassa maksukyvyttömäksi. Siteco voi lisäksi etukäteen annetun varoituksen ja kohtuullisen odotusajan jälkeen käyttää siirrettyä saatavaa vakuutena, realisoida siirretyt saatavat ja vaatia siirron julkaisemista Asiakkaan asiakkaalle antaman vakuuden muodossa.

6. Asiakkaan on ilmoitettava Sitecolle viipymättä kaikista kolmansien osapuolten tekemistä takavarikoista, haltuunotoista tai muista käyttönoitoista tai toimenpiteistä. Jos oikeutettu etu todetaan, Asiakkaan on viipymättä toimitettava Sitecolle tiedot, joita Siteco tarvitsee oikeuksiensa perusteluun asiakkaalle, ja luovutettava tarvittavat asiakirjat.

7. Jos Asiakas rikkoo velvollisuuksiaan ja erityisesti jos se suorittaa maksut myöhässä, Sitecolla on oikeus mitätöidä sopimus sen lisäksi, että se ottaa Varatut tuotteet takaisin, kun Asiakkaalle velvollisuuksien noudattamiseksi asetettu kohtuullinen määräaika on kulunut eikä Asiakas ole noudattanut velvollisuuksiaan. Edellä esitetty ei vaikuta määräajan asettamisen tarpeettomuutta koskeviin säännöksiin. Asiakkaalla on velvollisuus luovuttaa Varatut tuotteet. Sitä, että Siteco ottaa takaisin tai pidättää Varattujen tuotteiden omistusoikeuden tai ottaa ne haltuunsa, ei pidetä sopimuksesta peräntymisenä, ellei Siteco ole erikseen ilmoittanut siitä.

### **7 artikla: Olennesset viat**

1. Tuotteiden/Palveluiden vialliset osat joko korjataan, vaihdetaan tai tarjotaan ilmaiseksi Sitecon valinnan mukaan kohtuullisen ajan kuluessa sillä edellytyksellä, että kyseinen olennainen vika oli olemassa jo vaaranvastuun siirtyessä. Sitecolla on lisäksi oikeus tehdä teknisesti samanarvoisten tai parempien Tuotteiden/Palveluiden lisätoimituksia tai korvaavia toimituksia tai uusia toimituksia. Korjattujen tai uutena toimitettujen tai muutettujen Tuotteiden/Palvelujen takuu-aika ei ala uudelleen.

2. Suorituskykyä, peruuntumista ja sovittelua koskevia vaatimuksia ei hyväksytä sen jälkeen, kun takuuajan lakisääteisestä alkamisesta on kulunut kaksitoista (12) kuukautta. Tätä määräaika ei sovelleta seuraavissa tilanteissa:

- a) siltä osin kuin BGB:n 438 §:n 1 momentin 2 kohdassa ja 634 a §:n 1 momentin 2 kohdassa säädetään pidemmästä määräajasta,
- b) teko on tahallinen,
- c) kyseessä on vian tahallinen ilmoittamatta jättäminen ja
- d) jos laatutakuuta ei noudateta.
- e) Myöskään Asiakkaan BGB:n 445a §:ään perustuvia vaatimuksia kulujen korvaamisesta ei hyväksytä sen jälkeen, kun takuuajan lakisääteisestä alkamisesta on kulunut kaksitoista (12) kuukautta, ellei toimitusketjun viimeinen sopimus koske kuluttajatuotteiden myyntiä. Edellä esitetty ei vaikuta määräaikojen päättymistä, keskeytymistä ja uudelleen alkamista koskeviin säännöksiin.

3. Asiakkaan on ilmoitettava vioista kirjallisesti viipymättä eli ilmeisten vikojen osalta viiden (5) työpäivän kuluessa toimituspäivästä ja piilevien vikojen osalta kymmenen (10) työpäivän kuluessa vian havaitsemisesta.

4. Jos vikailmoitus on perusteeton, Sitecolla on oikeus laskuttaa Asiakkaalta vianmäärityksen ja/tai korjauksen kulut (kuten matkakulut, työaika, materiaalit jne.).

5. Jos ilmoituksesta seuraava korjaus epäonnistuu kahdesti (2 kertaa), Asiakkaalla on oikeus perua sopimus tai alentaa suorittamansa maksun määrää. Edellä esitetty ei vaikuta 9 kohdan mukaisten korvausten vaatimiseen.

6. Takuuseen perustuvia vaatimuksia ei sallita seuraavissa tapauksissa:

- a) poikkeama sovitusta laadusta on vähäinen,
- b) poikkeama soveltuvuudesta käyttötarkoitukseen on vain vähäinen,
- c) luonnollinen kuluminen,
- d) vaaranvastuun siirron jälkeen tapahtuneet vauriot, jotka johtuvat virheellisestä tai huolimattomasta käsittelystä, liiallisesta rasituksesta, sopimattomista käyttöresursseista, puutteellisista asennustöistä, sopimattomasta rakennus- tai alustasta tai erityisistä ulkoisista vaikutuksista, joita ei ole otettu huomioon sopimusta tehtäessä,
- e) ohjelmistovirheistä, joita ei voida toistaa,
- f) Asiakkaan toimittamien vaatimusprofiilien tai asiakirjojen (kuten eritelmät, suunnitelmat, ympäristötiedot jne.) puutteista,
- g) virheellisistä muutoksista tai kunnossapidosta jne., tai
- h) yksittäisten ledien vioista, mikäli ne on kiinnitetty pysyvästi eli ilman lampunkantaa tai liitintä kiinteään valaisinlohkoon, eikä valaisimen standardien mukaisesti mitattu keskimääräinen valovoima putoa alle seitsemäänkymmeneen prosenttiin (< 70 %) lähtöarvosta.

7. Asiakkaan vaatimuksia, jotka koskevat tulevasta suorituksesta johtuvia kuluja, ei hyväksytä siltä osin kuin kyseisten kustannusten kasvu johtuu Tuotteiden/Palvelujen myöhemmästä siirtämisestä muuhun paikkaan kuin Asiakkaan toimipaikkaan,

---

### **Siteco GmbH**

Georg-Simon-Ohm-Straße 50, 83301 Traunreut, Saksa • Rekisteröity Traunsteinin paikallistuoimioistuimeen numerolla HRB 27821

ellei kyseinen siirto ole käyttötarkoituksen mukainen. Edellä esitetty koskee soveltuvin osin myös Asiakkaan BGB:n 445 a §:ään perustuvia vaatimuksia kulujen korvaamisesta, ellei toimitusketjun viimeinen sopimus koske kuluttajatuotteiden myyntiä.

8. Asiakkaan BGB 445 a §:ään perustuva takaisinsaantioikeus on voimassa vain siltä osin kuin Asiakas ei ole tehnyt oman asiakkaansa kanssa lakisääteisiä takuuvaatimuksia ylittäviä sopimuksia.

9. Asiakkaan materiaalivikaan perustuvia korvausvaatimuksia ei hyväksytä. Edellä esitettyä ei sovelleta tahallisiin tekoihin, törkeään huolimattomuuteen, vian tahalliseen ilmoittamatta jättämiseen, laatutakuun noudattamatta jättämiseen eikä vammautumiseen tai kuolemaan johtaneisiin tapahtumiin. Edellä esitetty ei tarkoita todistustaakan muuttamista Asiakkaalle epäedulliseksi. Asiakkaalla ei ole oikeutta esittää materiaalivian perusteella lisävaatimuksia tai muita kuin tässä artiklassa määritettyjä vaatimuksia.

#### **8 artikla: Hävittäminen**

Siltä osin kuin Sitecolla ei ole lakisääteistä velvollisuutta huolehtia Tuotteiden/Palveluiden ja/tai pakkausten asianmukaisesta hävittämisestä, Asiakas vastaa Tuotteiden/Palveluiden tai pakkausten asianmukaisesta hävittämisestä ja sen kustannuksista maan lainsäädännön ja määräysten mukaisesti.

#### **9 artikla: Immateriaalioikeudet; Oikeudelliset virheet**

1. Sitecolla on velvollisuus tarjota Tuotteita/Palveluita vain toimituspaikan maassa Immateriaalioikeuksia loukkaamatta. Jos jokin kolmas osapuoli esittää Asiakasta vastaan Sitecon toimittamiin, sopimuksen mukaisesti käytettyihin Tuotteisiin/Palveluihin liittyvän Immateriaalioikeuksien loukkaamiseen perustuvan oikeutetun vaatimuksen, Sitecolla on 7 artiklan 2 kohdassa määritettynä ajanjaksona seuraavat velvollisuudet Asiakasta kohtaan:

- a) Siteco voi valintansa mukaan ja omalla kustannuksellaan joko hankkia oikeuden käyttää kyseisiä Tuotteita/Palveluita, muuttaa Tuotteita/Palveluita siten, etteivät ne loukkaa Immateriaalioikeuksia, tai vaihtaa Tuotteet/Palvelut. Jos Siteco ei pysty tekemään tätä kohtuullisin ehdoin, Asiakkaalla on oikeus käyttää lakisääteisiä oikeuksiaan perua sopimus tai sovitella sitä.
- b) Sitecon velvollisuuteen maksaa vahingonkorvausta sovelletaan 8 artiklaa.
- c) Sitecolla on edellä mainitut velvollisuudet vain siinä tapauksessa, että Asiakas ilmoittaa Sitecolle kolmannen osapuolen esittämistä vaatimuksista viipymättä kirjallisesti, ei tunnusta oikeuksien loukkausta ja jättää kaikki puolustautumistoimet ja sovitteluneuvottelut Sitecon tehtäväksi. Jos Asiakas keskeyttää Tuotteiden/Palveluiden käytön vahinkojen minimoinnin tai muun tärkeän syyn vuoksi, Asiakkaan on ilmoitettava kolmannelle osapuolelle, ettei käytön keskeyttäminen tarkoita Immateriaalioikeuksien loukkauksen tunnustamista.

2. Jos Asiakas on vastuussa Immateriaalioikeuksien loukkauksesta, Asiakkaan esittämiä vaatimuksia ei hyväksytä.

3. Asiakkaan vaatimuksia ei hyväksytä myöskään siinä tapauksessa, että Immateriaalioikeuksien loukkaus johtuu Asiakkaan toimittamista erityisistä eritelmistä, käytöstä, jota Siteco ei ole voinut ennakoida tai siitä, että Asiakas tekee Tuotteisiin/Palveluihin muutoksia tai käyttää niitä muiden kuin Sitecon toimittamien tuotteiden kanssa.

4. Jos kyseessä on Immateriaalioikeuksien loukkaus, Asiakkaan 1a kohdassa esitettyihin vaatimuksiin sovelletaan 7 artiklan määräyksiä.

5. Ehtojen 7 artiklan määräyksiä sovelletaan vastaavasti muihin oikeudellisiin virheisiin.

6. Asiakkaalla ei ole oikeutta esittää Sitecolle ja sen edustajille muita kuin oikeudelliseen virheeseen perustuvia tai muita kuin tässä artiklassa määritettyjä vaatimuksia.

#### **10 artikla: Ohjelmistolisenssin myöntäminen**

1. Ohjelmiston käyttöönottoon sovelletaan seuraavia ehtoja riippumatta siitä, toimitetaanko ohjelmisto erikseen vai kyseessä olevan laitteen kanssa.

2. Siteco myöntää Asiakkaalle ei-yksinoikeudellisen, ei-ailisenoitavan oikeuden käyttää ohjelmistoa seuraavasti:

- a) Käyttöoikeus koskee vain Sitecon ja Asiakkaan sopimaa ajanjaksoa. Jos käyttöaika ei ole sovittu, käyttöoikeus rajoittuu sen laitteistotuotteen käyttöikään, johon ohjelmisto on toimitettu.
- b) Asiakas saa käyttää ohjelmistoa vain siihen liittyvässä dokumentaatioissa tarkoitettujen laitteiston yhteydessä (mukaan lukien lisenssitodistus). Jos mihinkään laitteeseen ei viitata, ohjelmistoa saa käyttää vain sen tuotteen yhteydessä, jonka kanssa ohjelmisto on toimitettu. Ohjelmiston käyttö muun laitteiston kanssa on sallittua vain Sitecon etukäteen antamalla kirjallisella luvalla. Jos ohjelmistoon sovelletaan tiettyjä käytön laajuutta tai intensiteettiä koskevia rajoituksia ja Asiakas haluaa käyttää ohjelmistoa sovittua laajuutta laajemmin, Asiakkaan on ilmoitettava Sitecolle kirjallisesti, ennen kuin ohjelmiston käyttö ylittää kyseiset rajoitukset, ja Sitecolla on oikeus lisäkorvaukseen, joka on maksettava kyseisten lisäoikeuksien käyttöä.
- c) Jos sopimuksessa on mainittu useita laitteita, Asiakas saa käyttää ohjelmistoa samanaikaisesti vain yhdessä (1) laitteessa ("yksittäinen käyttöoikeus"), ellei Asiakkaalle ole myönnetty usean käyttäjän käyttöoikeutta. Jos laitteessa on useita työasemia, joissa ohjelmistoa voidaan käyttää itsenäisesti, yksittäinen käyttöoikeus on voimassa vain yhdelle (1) työasemalle.

3. Asiakkaalla on oikeus tehdä ohjelmiston mistä tahansa osasta vain yksi (1) varmuuskopio, ja varmuuskopion käyttöoikeus rajoittuu alkuperäisen ohjelmiston korvaamiseen siinä tilanteessa, ettei alkuperäinen ohjelmisto toimi. Asiakas pitää kirjaa

---

#### **Siteco GmbH**

Georg-Simon-Ohm-Straße 50, 83301 Traunreut, Saksa • Rekisteröity Traunsteinin paikallistuomioistuimeen numerolla HRB 27821

varmuuskopioiden säilytyksestä ja toimittaa tätä koskevat tiedot pyydettyä Sitecolle. Asiakkaalla on muilta osin oikeus jäljentää ohjelmisto vain silloin, kun sillä on usean käyttäjän käyttöoikeus.

4. Asiakkaalla on oikeus siirtää kaikki tuotteeseen liittyvät oikeutensa, vaatimuksensa ja saatavansa sekä ohjelmiston käyttöoikeus kolmansille osapuolille vain tuotteen kanssa tämän artiklan määräysten mukaisesti. Asiakas ei saa siirtää asiakkailleen mitään muita oikeuksia. Asiakas ei saa pitää itsellään ohjelmiston kopioita, eikä sillä ole oikeutta allisisensoida ohjelmistoa.

5. Ohjelmisto on toimitettava vain koneluettavassa muodossa (eli kohdekoodina). Asiakkaalla ei ole oikeutta kääntää ohjelmistoa käänteisesti, selvittää sen rakennetta, purkaa sitä, kääntää sitä uudelleen tai muuten purkaa ohjelmistoa, ellei sitä ole erityisesti sallittu lainsäädännössä. Tekijänoikeutta ja muita omistusoikeutta koskevia ilmoituksia ja muita tunnistetietoja ei saa poistaa, ja ne on toistettava kokonaisuudessaan kaikissa osittaisissa tai täydellisissä kopioissa.

6. Siltä osin kuin Asiakkaalle tarjotaan ohjelmisto, joka ei ole Sitecon omaisuutta, vaan johon Sitecolla on johdettu käyttöoikeus, eikä kyseinen ohjelmisto ole avoimen lähdekoodin ohjelmisto (kolmannen osapuolen ohjelmisto), sovelletaan lisäksi Sitecon ja sen toimittajan sopimia käyttöehtoja, mukaan lukien Sitecon ja Asiakkaan välinen suhde. Ristiriitatilanteissa näitä ehtoja sovelletaan ensisijaisesti tämän artiklan määräyksiin nähden siltä osin kuin ne koskevat Asiakasta (kuten Loppukäyttäjän käyttöoikeussopimus jne.). Siteco ilmoittaa Asiakkaalle tällaisista sovellettavista käyttöehdoista ja toimittaa ne käyttöön pyynnöstä. Tiedot kolmannen osapuolen käyttöoikeuden myöntäjät voivat myös kohdistaa tiettyjä tässä tarkoitettuja ehtoja kolmannen osapuolen edunsaajille ja tarkoittaa niitä sovellettavaksi. Asiakas hyväksyy, että tällaiset kolmannen osapuolen edunsaajat voivat vaatia näiden ehtojen noudattamista suoraan Asiakkaalta.

7. Ohjelmisto voi sisältää ilmaisohjelmia, julkisohjelmia tai avoimen lähdekoodin ohjelmistoja. Asiakkaalta ei veloiteta käyttöoikeusmaksua niiden käytöstä. Asiakas ymmärtää ja hyväksyy, ettei Siteco myönnä mitään takuita eikä kanna vastuuta Asiakkaan ilmaisohjelmien, julkisohjelmien tai avoimen lähdekoodin ohjelmistojen omistuksesta ja/tai käytöstä. Asiakas hyväksyy täten tällaisten ohjelmistoon kuuluvien osien osalta erityiset käyttöoikeusehdot, joita ristiriitatilanteissa sovelletaan ensisijaisesti tämän artiklan määräyksiin nähden. Siteco toimittaa Asiakkaalle ilmaisohjelman, julkisohjelman tai avoimen lähdekoodin ohjelmiston lähdekoodin, mikäli sitä edellytetään käyttöehdoissa. Siteco ilmoittaa Asiakkaalle tarjotun avoimen lähdekoodin ohjelmiston käyttöehtojen olemassaolosta ja toimittaa käyttöehdot pyynnöstä Asiakkaalle, elleivät ne sisälly dokumentaatioon tai ellei niitä toimiteta tuotteen mukana.

8. Ohjelmiston käyttö samanaikaisesti useilla laitteilla tai useilla työasemilla on sallittua vain, jos tällaisesta oikeudesta on sovittu erikseen. Edellä esitetty koskee myös ohjelmiston käyttöä verkoissa, vaikka ohjelmistoa ei silloin kopioidakaan. Edellä esitetyissä tilanteissa ("usean käyttäjän käyttöoikeus") sovelletaan lisäksi seuraavia ehtoja:

- a) Usean käyttäjän käyttöoikeus edellyttää Sitecon kirjallista vahvistusta sallitusta määrästä (i) kopioita, jotka Asiakas saa tehdä ohjelmiston olennaisista osista, ja (ii) laitteista ja/tai työasemista, joilla ohjelmistoa saa käyttää.
- b) Edellä 4 kohdan ensimmäisen virkkeen ehtoja sovelletaan usean käyttäjän käyttöoikeuksiin siten, että Asiakas voi siirtää usean käyttäjän käyttöoikeuden kolmansille osapuolille vain siinä tapauksessa, että usean käyttäjän käyttöoikeus siirretään kaikkien niiden laitteiden mukana, joilla ohjelmistoa saa käyttää.
- c) Asiakkaan on pidettävä kirjaa ohjelmiston kopioista (mukaan lukien kunkin kopion sijainti) ja toimitettava nämä tiedot pyydettyä Sitecolle.

9. Kaikki ohjelmistoa ja dokumentaatiota koskevat oikeudet, omistusoikeudet ja edut, joita ei ole erikseen myönnetty Asiakkaalle, pysyvät Sitecolla tai sen kolmannen osapuolen lisensoijilla, eikä mikään tässä artiklassa määrätty siirrä mitään oikeuksia eikä minkään määräyksen tarkoituksena ole minkään ohjelmistoon liittyvän oikeuden siirtäminen muuten kuin siltä osin, mitä tässä on määrätty erikseen. Erityisesti todetaan, ettei Asiakas saa koskaan mukauttaa, jäljentää tai kopioida ohjelmistoa muuten kuin Sitecon erikseen antamalla kirjallisella luvalla tai tämän artiklan mukaisissa tilanteissa.

10. Asiakas ymmärtää ja hyväksyy sen, että ohjelmisto ja dokumentaatio voivat sisältää Sitecon ja sen kolmannen osapuolen lisensoijien omistamia ja luottamuksellisia tietoja ja liikesalaisuuksia, ja sitoutuu pitämään tällaiset tiedot salassa ja luottamuksellisina.

#### **11 artikla: Suoritusehto: vientisäännöstely**

1. Sopimuksen täytäntöönpanon edellytyksenä on, ettei ole olemassa Saksan, Yhdysvaltojen tai muiden sovellettavien kansallisten, EU:n tai kansainvälisen ulkomaankauppalainsäädännön säännöksistä johtuvaa estettä tai kauppasaartoa tai muuta sanktiota.

2. Asiakkaan on noudatettava kansallisen ja kansainvälisen (jälleen-)vientilainsäädännön säännöksiä Tuotteiden/Palveluiden siirtämisessä kolmansille osapuolille kotimaassa ja ulkomailla (kuten laitteisto, ohjelmisto, teknologia ja niihin liittyvä dokumentaatio riippumatta siitä, missä ne tarjotaan käyttöön, mukaan lukien kaikenlainen tekninen tuki jne.). Asiakkaan on joka tapauksessa noudatettava Saksan, Euroopan unionin ja Yhdysvaltojen (jälleen-)vientilainsäädäntöä.

3. Asiakkaan on, mikäli se on tarpeen vientivalvonnan tarkastuksia varten, toimitettava Sitecolle pyydettyä viipymättä kaikki tiedot Tuotteiden/Palveluiden lopullisesta vastaanottajasta, lopullisesta määränpäästä ja käyttötarkoituksesta sekä mahdollisista niihin liittyvistä vientisäännöstelyn rajoituksista.

---

#### **Siteco GmbH**

Georg-Simon-Ohm-Straße 50, 83301 Traunreut, Saksa • Rekisteröity Traunsteinin paikallistuomioistuimeen numerolla HRB 27821

4. Asiakkaan on vapautettava Siteco kaikista viranomaisten tai muiden kolmansien osapuolten Sitecoa kohtaan esittämistä vaatimuksista, jotka johtuvat siitä, ettei Asiakas ole noudattanut edellä tarkoitettuja vientisäännöstelyyn liittyviä velvollisuuksia, ja korvattava Sitecolle kaikki tästä aiheutuneet tappiot ja kulut, ellei kyseessä ole tilanne, jossa Asiakas ei ole vastuussa velvollisuuden rikkomisesta. Edellä esitettyihin ehtoihin ei liity todistustaakan muuttamista Asiakkaalle epäedulliseksi.
5. Asiakkaan on toimitettava kaikki vientiin, siirtoon tai tuontiin tarvittavat tiedot ja asiakirjat.

#### **12 artikla: Suoritusvelvollisuutta koskeva poikkeus: sopimuksen muuttaminen**

1. Jos Tuotteita/Palveluita ei voida toimittaa, Asiakkaalla on oikeus vaatia vahingonkorvausta, ellei kyseessä ole tilanne, jossa Siteco ei ole vastuussa toimituksen puuttumisesta. Vahingonkorvauksen määrä on kuitenkin enintään kymmenen prosenttia (10 %) Tuotteiden/Palveluiden sen osan nettoarvosta, jota ei voida käyttää käyttötarkoitukseensa toimittamatta jättämisen vuoksi. Tätä ei sovelleta tahallisiin tekoihin, törkeään huolimattomuuteen eikä vammautumiseen tai kuolemaan johtaneisiin tapahtumiin. Edellä esitetty ei tarkoita todistustaakan muuttamista Asiakkaalle epäedulliseksi. Edellä esitetty ei vaikuta Asiakkaan oikeuteen perua sopimus.

2. Sopimuksen muutokset on tehtävä hyvässä uskossa, elleivät 5 artiklan 5 kohdan a–c alakohdassa tarkoitetut tapahtumat muuta taloudellisia vaikutuksia tai Tuotteiden/Palveluiden sisältöä olennaisesti tai vaikuta olennaisesti Sitecon toimintaan. Jos muuttaminen ei ole taloudellisesti kohtuullista, Sitecolla on oikeus perua sopimus. Edellä esitetty pätee myös siinä tapauksessa, ettei vientilupia myönnetä tai voida käyttää. Jos Siteco aikoo käyttää perumisoikeuttaan, Siteco ilmoittaa siitä Asiakkaalle viipymättä heti saatuaan tapahtuman seuraukset tietoonsa, vaikka Asiakkaan kanssa olisi alun perin sovittu toimitusajan pidentämisestä.

#### **13 artikla: Muut vahingonkorvausvaatimukset**

1. Ellei erityisesti muuta ole sovittu, Asiakkaalla ei ole oikeutta esittää mihinkään oikeudelliseen perustaan perustuvia muita vahingonkorvausvaatimuksia, erityisesti sopimusvelvollisuuksiin ja vastuuseen liittyvien velvollisuuksiin rikkomisen perusteella.

2. Edellä esitettyä ei sovelleta tahallisiin tekoihin, törkeään huolimattomuuteen, vilpilliseen tarkoitukseen, annetun takuun noudattamatta jättämiseen, vammautumiseen tai kuolemaan johtaneisiin tapahtumiin eikä tuotevastuulain mukaiseen vastuun tai olennaisten sopimusvelvollisuuksien rikkomiseen. Olennaisten sopimusvelvollisuuksien rikkomiseen perustuvien vahingonkorvausvaatimusten määrä on kuitenkin enintään sopimukselle tyypillinen odotettavissa oleva vahinko, ellei kyseessä ole jokin edellä esitettyistä tilanteista.

3. Edellä esitetty ei tarkoita todistustaakan muuttamista Asiakkaalle epäedulliseksi.

#### **14 artikla: Oikeudenkäyttöalue; Sovellettava lainsäädäntö**

1. Kaikki sopimussuhteeseen suoraan tai välillisesti liittyvät kiistat ratkaistaan Saksan Traunsteinissa.

2. Sopimukseen ja sen tulkintaan sovelletaan Saksan lainsäädäntöä. YK:n kansainvälistä tavaran kauppaa koskevaa yleissopimusta (CISG) ei sovelleta.

#### **15 artikla: Määräysten erillisuus**

Jos jokin sopimuksen määräys todetaan laillisesti pätemättömäksi, sopimuksen muut osat pysyvät voimassa. Edellä esitetty ei päde, jos kyseisen sopimuksen noudattaminen aiheuttaisi jollekin osapuolelle kohtuutonta haittaa.